

**ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ
СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ
В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

С.З. Зарипова, С.М. Переточкина

zarifal@list.ru

Казанская государственная консерватория имени Н.Г. Жиганова,

г. Казань, Россия

Казанский инновационный университет им. В.Г. Тимирязова (ИЭУП), г.

Казань, Россия

Аннотация. В статье рассматриваются педагогические условия, эффективные для процесса формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов. Дано определение межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов. Анализируется создание иноязычной профессионально-ориентированной среды, способствующей формированию мотивационной направленности деятельности преподавателя и студентов в ходе достижения цели формирования межкультурной коммуникативной компетентности. Авторы акцентируют внимание на необходимости совместного изучения иностранного языка с основами профессиональных дисциплин и видами профессиональной деятельности, а также на применении инновационных технологий обучения для достижения цели формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов.

Ключевые слова: педагогические условия, межкультурная коммуникативная компетентность, иностранный язык, студенты неязыковых вузов.

Для цитирования: Зарипова С.З., Переточкина С.М. Педагогические условия формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов в процессе профессиональной подготовки в неязыковом вузе. *Казанский лингвистический журнал*. 2019; 4 (2): 74–83.

PEDAGOGICAL CONDITIONS OF FORMATION OF INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE OF STUDENTS IN THE PROCESS OF PROFESSIONAL TRAINING IN A NON- LINGUISTIC UNIVERSITY

S.Z. Zaripova, S.M. Peretochkina

zarifal@list.ru

Kazan State Conservatoire named after N. G. Zhiganova, Kazan, Russia

Kazan Innovative University named after V. G. Timiryasov (IELM), Kazan, Russia

Abstract. The article deals with pedagogical conditions that are effective for the process of formation of intercultural communicative competence of students of non-linguistic universities. The definition of intercultural communicative competence of students of non-linguistic universities is given. The creation of a foreign language professional-oriented environment which contributes to the formation of the motivational orientation of the teacher and students activities in the process of achieving the goal of forming intercultural communicative competence is analyzed. The authors emphasize the need for joint study of a foreign language with the basics of professional disciplines and types of professional activity, as well as the use of innovative learning technologies to achieve the goal of developing intercultural communicative competence of non-linguistic universities' students.

Keywords: pedagogical conditions, intercultural communicative competence, foreign language, students of non-linguistic universities.

For citation: Zaripova S.Z., Peretochkina S.M. Pedagogical conditions of the formation of intercultural communicative competence of students in the process of professional training in a non-linguistic university. *Kazan linguistic journal*. 2019; 4 (2): 74–83. (In Russ)

В настоящее время существует потребность в специалистах, владеющих не только знаниями, умениями и навыками в профессиональной сфере, но и стратегиями, с помощью которых можно достичь взаимопонимания с представителями иноязычных культур. Сегодня уровень сформированности межкультурной коммуникативной компетентности у студентов неязыковых вузов не отвечает современным требованиям. У значительной части выпускников недостаточно сформированы и развиты личностные качества (эмпатия, открытость, гибкость, способность к преодолению стереотипов), необходимые для межкультурного профессионального общения с представителями иной культуры. Это делает проблему формирования

межкультурной коммуникативной компетентности у студентов особенно важной [6; 8].

Сегодня те или иные аспекты формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов посредством иностранного языка являются предметом исследования таких отечественных и зарубежных ученых, как А. А. Бодалева, Е. М. Верещагина, Н. Д. Гальсковой, Т. Г. Грущевской, Д. Б. Гудкова, Г. В. Елизаровой, В. Г. Костомаров, О. А. Леонтович, А. В. Литвинова, В. А. Масловой, Р. П. Мильруд, Е. И. Пассова, Л. Г. Почебут, В. В. Сафоновой, С. Тер-Минасовой, G. Alfred, M. Byram G., Weaver и т. д.

Межкультурная коммуникативная компетентность студентов неязыковых вузов – это способность (готовность) применить в профессиональной практической деятельности знания, умения, навыки и личностные качества, необходимые для межкультурной коммуникации студентов с представителями других культур на иностранном языке [1].

Формирование межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов будет эффективным при определенных педагогических условиях:

Создание иноязычной профессионально-ориентированной среды, способствующей формированию мотивационной направленности деятельности преподавателя и студентов в ходе достижения цели формирования межкультурной коммуникативной компетентности. Для успешного обучения иностранному языку в неязыковых вузах и повышения мотивации студентов к овладению иноязычной культурой преподаватель должен владеть иностранным языком и методикой преподавания на профессиональном уровне, знать культуру и историю страны английского языка, владеть искусством коммуникации, создавать атмосферу доброжелательности на занятиях с установлением прочной обратной связи. В свою очередь деятельность студентов не ограничивается пассивным восприятием материала. Они могут выбирать учебный материал и способы

деятельности. Отношение педагога и студента на уроках иностранного языка носит партнерский характер, когда преподаватель подсказывает разные пути и способы обучения, направляет студентов в поиске нужной информации, координирует и мотивирует студентов к самостоятельной работе.

Известно, что мотивация к изучению иностранных языков вызывает потребность в общении и коммуникации с представителями иноязычной культуры, потребность к глубокому постижению национальной культуры и культуры изучаемого языка. Как правило, на первом этапе изучения иностранного языка мотивация высокая, но в процессе овладения иностранным языком отношение студентов меняется, так как для успешного владения иностранным языком требуется много сил и времени, это каждодневный упорный труд, в результате активность может снижаться, что отрицательно влияет на мотивацию.

Зарубежные коллеги предлагают следующие приемы повышения и поддержания заинтересованности студентов на занятиях: быть заинтересованным самому преподавателю и вовлеченным в процесс обучения; создать благоприятную атмосферу в аудитории; развивать дружеские отношения в группе, воспитывать «командный дух» (посредством групповой работы); подавать материал интересным, необычным образом (в виде ситуаций, приближенных к реальным); делать акцент на успешность достижений студентов на каком-то этапе; стимулировать студентов к самообучению; знакомить студентов с целями обучения (к чему стремиться); подбирать материал, соответствующий интересам студентов и требованиям программы [7].

Для оптимизации учебного процесса важно определить мотивы обучения студентов и уметь управлять ими. Необходимо помнить и о типах мотивации, которые могут быть внешние (мотив долга, обязанности, желание или нежелание учиться), и внутренние мотивы, которые связаны с содержанием образовательного процесса (интерес к познанию иностранного языка и содержанию обучения и т. д.). Интерес к процессу обучения иностранному языку обусловлен внутренними мотивами. Чтобы вызвать интерес

к иностранному языку, очень важны личный опыт, склонности, эмоции, чувства как преподавателя, так и студента. Усилению внутренней мотивации изучения иностранного языка способствуют также стремление сделать карьеру; желание ближе узнать культуру и традиции другой страны; желание понимать иностранный язык, общаться на нем во время международных студенческих конференций, мастер-классов, проводимых носителями языка [3].

Анализ научной литературы показывает, что стимулирование учебной деятельности студентов и формирование межкультурной коммуникативной компетентности в основном осуществляется не только за счет комплекса средств и методов организации процесса обучения с использованием мультимедийных средств, презентаций, игровых технологий, где присутствует активная коммуникативная составляющая, но также важен процесс обоюдного взаимодействия-контакта преподавателя и студентов, от которых требуются неимоверные усилия, терпение, стремление научить и познать, научиться и добиться поставленной цели [5].

Предоставление студентам профессионально ориентированных заданий, мотивирующих к активизации формирования межкультурной коммуникативной компетентности, способствует знакомству с культурой, историей как нашей страны, так и страны изучаемого языка и отражает профессиональные коммуникативные ситуации, реальные к действительности. Студенты, выполняя задания, рассматривают и оценивают иностранную культуру с позиции ценностей и норм родной культуры. Поэтому тематическое наполнение каждого занятия включает в себя культуроведческие материалы об истории, музыкальных праздниках, питании, традициях.

Для создания объективности реальных аспектов культуры и жизни в стране изучаемого языка, для создания образовательно-воспитательной среды, дополнительно к визуальному ряду, представленному в учебнике, на занятиях используются фотографии, картинки, таблицы по грамматике изучаемого языка и мультимедийные средства: аудио- и видеомagnetофоны; компьютеры.

Прорабатывая материал учебника, студенты усваивают менталитет, национально-культурные различия, исторические, географические, политические, профессиональные, социально-бытовые условия жизни изучаемой иноязычной культуры, соотносят поведенческие и речевые образцы, учатся применять их в той или иной ситуации профессиональной направленности. Задача преподавателя заключается в объяснении того, что характерно (или не характерно) для языка как средства коммуникации. Использование форм обращения к человеку, интонационной окраски речи, невербальных форм языка (мимика, жесты) повышает результативность и успешность овладения студентами межкультурной компетенцией.

Тексты с культурологическим содержанием помогают создавать искусственную языковую социокультурную и профессиональную среду на занятиях. Они знакомят студентов с обычаями, культурой, праздниками (традиционными, религиозными) как России, так и англоязычных стран, поэтому учебная программа включает такие темы, как «Традиционные праздники Великобритании, США и России», «Известные русские и английские писатели», «Великие ученые». Задача преподавателя – научить приемам извлечения информации из текстового материала. Анализируя печатный материал, студенты узнают социокультурную специфику английского языка, менталитет, социальные связи и культурную практику конкретного сообщества [2]. При этом через работу с такими текстами обучающиеся смогут усвоить речевые и поведенческие образцы и смогут научиться соответственно вести себя в той или иной ситуации (например, при знакомстве, в аэропорту, на вокзале, в общественном транспорте, в магазине, в театре, на концерте, мастер-классе), что повышает результативность и успешность овладения студентами межкультурной коммуникативной компетентностью. Большим культурным потенциалом обладают тексты, знакомящие их с музыкальными обычаями, традициями народа, его бытом и привычным стилем жизни.

Использование оригинальной учебно-методической литературы не всегда может выполнить цель занятия, которая состоит в формировании

межкультурной компетентности, так как не обеспечивает диалога культур. В связи с этим, параллельно с базовыми учебниками мы предлагаем студентам *дополнительную* учебно-методическую литературу, функция которой заключается в сопоставлении иноязычной культуры с культурным многообразием нашей страны, а также материал, ориентированный на будущую специальность, включающий реальные профессиональные ситуации. В частности, биографии о жизни и творчестве известных писателей, ученых, деятелей искусств служат источником получения информации о национально-культурной среде страны изучаемого языка. На занятиях по английскому языку студенты переводят тексты профессиональной направленности, принимают участие в обсуждениях, составляют рефераты и выступают с докладом на научных конференциях.

Совместное изучение иностранного языка с основами профессиональных дисциплин и видами профессиональной деятельности (литература, философия, история и т. д.) является неотъемлемым условием формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов. Программа и содержание гуманитарных и профессиональных дисциплин дают возможность получить знания о становлении культуры и традиций носителей языка, сведения культурологического характера. Понятийные знания, полученные в процессе изучения профессиональных дисциплин, помогают студентам быстрее ориентироваться в специализированной литературе и понимать культуру иностранного языка. Изучение английского языка совместно с профилирующими предметами способствует формированию мотивации, так как студенты видят необходимость усвоения иностранного языка для будущей профессии. Культурная насыщенность предметов гуманитарного цикла вводит их в диалог культур, иноязычной и национальной, помогает сформировать нравственные ценности и является основой для профессиональной культуры студентов неязыковых вузов.

Применение инновационных технологий обучения для достижения цели формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов

неязыковых вузов. Процесс формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов осуществляется в рамках системного, личностно-ориентированного, межкультурного, культурологического, проектного и коммуникативно-деятельностного подходов, реализация которых осуществляется, используя динамичные технологии обучения на занятиях по иностранному языку. Инновационные технологии, которые применяются в процессе преподавания английского языка на занятиях для формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов, следующие: игровые технологии, проектные технологии, технология «мозгового штурма» (brainstorming), технология case-study, технология групповых дискуссий. Эти технологии основаны на диалоговой форме работы между преподавателем и студентами, что повышает качество обучения, творческую активность и продуктивность на занятиях [4].

Таким образом, мы рассмотрели наиболее значимые, на наш взгляд, педагогические условия формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов, которые в комплексе способствуют не только формированию навыков владения профессиональным иностранным языком на международном уровне, но и приобретению студентами неязыковых вузов этических норм, культуры поведения, принятых в другой стране.

Литература

1. *Зарипова С.З.* Анализ опыта ведущих зарубежных вузов по формированию межкультурной коммуникативной компетенции студентов в условиях профессионального образования / С.З. Зарипова // В мире научных открытий. 2015. № 11 (71). С. 1417–1426. – ISSN 2072-0831.
2. *Маслыко Е.А.* Настольная книга преподавателя иностранного языка / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будико. – Минск: Вышэйшая школа, 1996. 522 с.

3. *Ни Ж.В.* Культурологический подход в преподавании иностранного языка в экономическом вузе / Ж.В. Ни // Интеграция образования. 2011. № 1. С. 39–44.

4. *Переточкина С.М.* Эффективность использования мультимедийных технологий в обучении иностранному языку // Педагогический журнал. 2018. Т.7. № 1А. С. 219–227.

5. *Сафонова В.В.* Преподавание иностранного языка в системе профильного обучения / В.В. Сафонова // Иностранные языки в школе. 2001. № 7. С. 7–15.

6. Программа «Иностранный язык», рекомендованная Министерством образования науки РФ для неязыковых вузов и факультетов. / ред. С.Г. Тер-Минасова // URL:<http://www.vgsa.ru> (дата обращения: 3.03.2017).

7. Teaching English // URL: <http://www.teachingenglish.org.uk/blogs/alexenoamen/ways-motivating-efl-esl-students-classroom> (дата обращения: 10.01.2018).

8. White Paper on Intercultural Dialogue «Living together as equals in dignity»// Launched by the Council of Europe Ministers of Foreign Affairs at their 118th Ministerial session. Strasbourg, 2008. // URL:<http://www.un.org/en/sc/ctc/special> (дата обращения: 10.01.2018).

References

1. Maslyko, E.A. (1996). *Nastol'naya kniga prepodavatelya inostrannogo yazyka* [Desk book of a foreign language teacher]. Minsk: Higher School. 522 S.(In Russian)

2. Ni, J.V. (2011). *Kul'turologicheskij podhod v prepodavanii inostrannogo yazyka v ehkonomicheskom vuze* [The Culturological Approach in Teaching a Foreign Language at an Economic University]. *Integraciya obrazovaniya*. № 1. S. 39-44. (In Russian)

3. Peretochkina, S.M. (2018). *Effektivnost' ispol'zovaniya mul'timediinykh tekhnologii v obuchenii inostrannomu yazyku* [Effectiveness of using multimedia technologies in teaching a foreign language]. *Pedagogicheskii zhurnal*. 7 (1A). S. 219-227.(In Russian)

4. Safonova, V.V. (2001). *Prepodavanie inostrannogo yazyka v sisteme profil'nogo obucheniya* [Teaching a foreign language in the system of profile education]. *Inostrannye yazyki v shkole*. № 7. S. 7–15. (In Russian)

5. Zaripova, S.Z. (2015). *Analiz opyta vedushchih zarubezhnyh vuzov po formirovaniyu mezhkul'turnoj kommunikativnoj kompetencii studentov v usloviyah professional'nogo obrazovaniya* [Analysis of the experience of leading foreign universities on the formation of intercultural communicative competence of students in professional education]. *V mire nauchnyh otkrytij*. № 11 (71). S. 1417–1426. - ISSN 2072-0831. (In Russian)

6. Teaching English // URL: <http://www.teachingenglish.org.uk/blogs/alexenoamen/ways-motivating-efl-esl-students-classroom> (accessed: 10.01.2018).

7. The program "Foreign Language", recommended by the Ministry of Education of the Russian Federation for non-linguistic universities and faculties. / ed. S.G. Ter-Minasova // URL: <http://www.vgsa.ru> (accessed: 3.03.2017).

8. White Paper on Intercultural Dialogue «Living together as equals in dignity» // Launched by the Council of Europe Ministers of Foreign Affairs at their 118th Ministerial session. Strasbourg, 2008. // URL: <http://www.un.org/en/sc/ctc/special> (accessed: 10.01.2018).

Авторы публикации

Зарипова София Зауровна – доцент
Казанская государственная консерватория
им. Н.Г. Жиганова
Email: zatifal@list.ru

Authors of the publication

Zaripova Sofiya Zaurovna – associate
Professor Kazan State Conservatory. N.G.
Zhiganova
Email: zatifal@list.ru

Переточкина Светлана Михайловна –
старший преподаватель
Казанский инновационный университет
имени В.Г. Тимирязова (ИЭУП)
Email: peretochka@mail.ru

Peretochkina Svetlana Mikhailovna – senior
lecturer
Kazan Innovative University named after V. G.
Timiryasov (IEML)
Email: peretochka@mail.ru